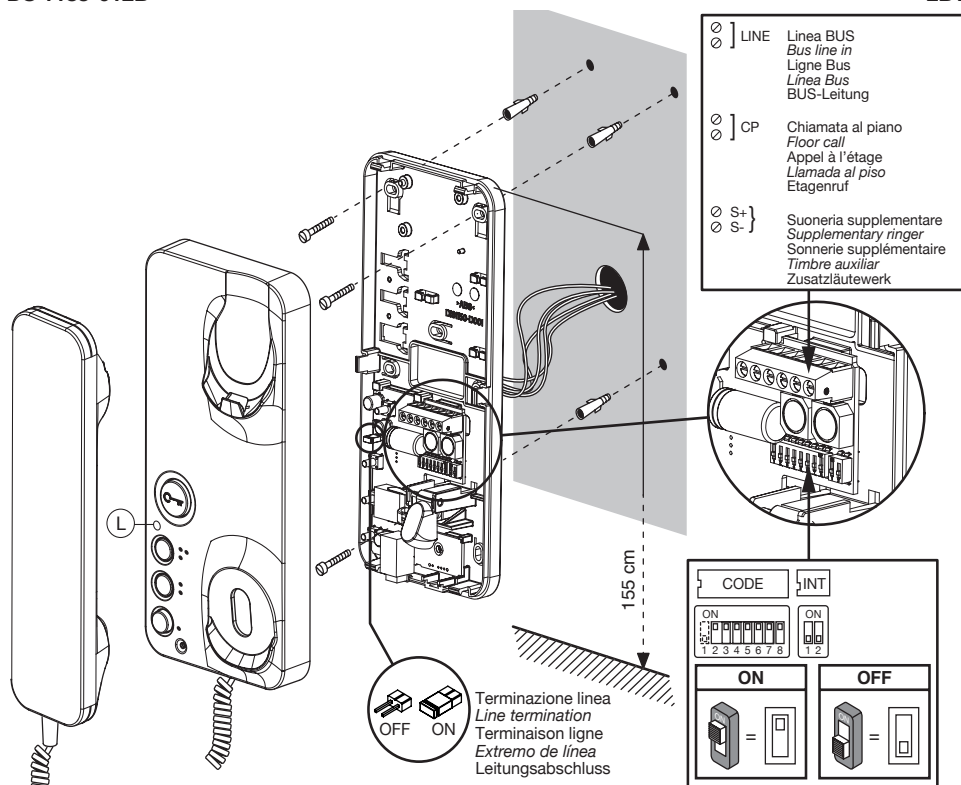



DS 1183-012B

LBT 8929



 Per le impostazioni dei dip-switch fare riferimento al libretto di sistema. / Refer to the system booklet for how to set the dip switches. / Pour les réglages des commutateurs, se reporter à la notice de système. / Para las configuraciones de los interruptores dip, consultar el manual de sistema. / Hinsichtlich der Einstellungen des Kodierschalters siehe Systemhandbuch.

## RESET / RESET / RESET / RESET / RESET

<p>Per ripristinare i parametri di default del dispositivo, dopo l'ingresso in programmazione con la pressione del tasto ● per più di 5 secondi, premere contemporaneamente i tasti ● e ● per più di 3 secondi; la conferma del comando avviene con l'emissione di 2 beep lunghi e l'uscita del dispositivo dallo stato di programmazione.</p>	<p>To restore default parameters of the device after entering programming mode, hold button ● pressed for longer than 5 seconds, hold buttons ● and hold ● pressed for longer than 3 seconds. The system will emit two long beeps to confirm the command and exit the programming state.</p>	<p>Pour rétablir les paramètres par défaut du dispositif, après l'accès à la programmation en maintenant le bouton ● enfoncé pendant plus de 5 secondes, appuyer en même temps sur les boutons ● et ● pendant plus de 3 secondes; la commande est confirmée par l'émission de 2 bips sonores prolongés et par la sortie du dispositif de l'état de programmation.</p>	<p>Para restablecer los parámetros predeterminados del dispositivo, después de entrar en programación pulsando la tecla ● durante más de 5 segundos, pulsar simultáneamente las teclas ● y ● durante más de 3 segundos; la confirmación del mando se produce con la emisión de 2 bips prolongados y la salida del dispositivo del estado de programación.</p>	<p>Um die werkseitigen Parameter des Geräts nach dem Zugriff auf die Programmierung durch Betätigen der Taste ● länger als 5 Sekunden wieder herzustellen, gleichzeitig die Tasten ● und ● länger als 3 Sekunden betätigen. Die Bestätigung des Befehls erfolgt durch Aussenden von 2 langen Pfeiftönen und das Verlassen des Programmierstatus von Seiten des Geräts.</p>
--	--	---	---	--

## ITALIANO

### FUNZIONE PULSANTI

STATO PULSANTE	RIPOSO E AGGANCIATO	ATTESA SGANCIO (ricezione chiamata)	IN FONIA
	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale	Apriporta pedonale
	Funzione speciale (default: 7)	Funzione speciale (default: 7)	Funzione speciale (default: 7)
	Funzione speciale (default: 8)	Funzione speciale (default: 8)	Funzione speciale (default: 8)
	Apriporta passo carraio	Apriporta passo carraio	Apriporta passo carraio

(\*) Per entrare o uscire dallo stato di programmazione premere e tenere premuto il tasto per più di 5 secondi; la conferma dell'operazione salvando i parametri variati.

## ENGLISH

### BUTTON FUNCTIONS

STATE BUTTON	STANDING BY ON-HOOK	RINGING ON-HOOK (receiving call)	DURING AUDIO OPERATION
	Open pedestrian door	Open pedestrian door	Open pedestrian door
	Special function (default: 7)	Special function (default: 7)	Special function (default: 7)
	Special function (default: 8)	Special function (default: 8)	Special function (default: 8)
	Garage door opener	Garage door opener	Garage door opener

(\*) To enter and exit programming state, hold button pressed for longer than 5 seconds. The yellow LED will blink slowly to save parameters.

## FRANÇAIS

### FONCTIONS DES BOUTONS

ETAT BOUTON	REPOS ET RACCROCHAGE	ATTENTE DECROCHAGE (réception appel)	PHONIE
	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons	Ouvre-porte piétons
	Fonction spéciale (par défaut: 7)	Fonction spéciale (par défaut: 7)	Fonction spéciale (par défaut: 7)
	Fonction spéciale (par défaut: 8)	Fonction spéciale (par défaut: 8)	Fonction spéciale (par défaut: 8)
	Ouverture passage pour véhicules	Ouverture passage pour véhicules	Ouverture passage pour véhicules

(\*) Pour accéder ou quitter l'état de programmation, maintenir le bouton enfoncé pendant plus de 5 secondes; le clignote enregistreur les paramètres modifiés.

## ESPAÑOL

### FUNCIÓN DE LOS PULSADORES

ESTADO PULSADOR	EN REPOSO Y COLGADO	ESPERA DE RESPUESTA (recepción llamada)	EN FONÍA
	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones	Apertura de la puerta para peatones
	Función especial (predeterminado: 7)	Función especial (predeterminado: 7)	Función especial (predeterminado: 7)
	Función especial (predeterminado: 8)	Función especial (predeterminado: 8)	Función especial (predeterminado: 8)
	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos	Apertura de la puerta del pasaje de vehículos

(\*) Para entrar o salir del estado de programación, pulsar y mantener pulsada la tecla durante más de 5 segundos; la confirmación sale del estado de programación y se guardan los parámetros modificados.

## DEUTSCH

### TASTENFUNKTION

STATUS TASTE	RUHESTELLUNG UND EINGEHÄNGT	WARTEZEIT ABHEBEN (Rufeingang)	IM GESPRÄCH
	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl	Türöffnerbefehl
	Sonderfunktion (Standard: 7)	Sonderfunktion (Standard: 7)	Sonderfunktion (Standard: 7)
	Sonderfunktion (Standard: 8)	Sonderfunktion (Standard: 8)	Sonderfunktion (Standard: 8)
	Türöffner der Einfahrt	Türöffner der Einfahrt	Türöffner der Einfahrt

(\*) Um sich in den Programmierstatus zu begeben oder diesen zu verlassen, die Taste länger als 5 Sekunden gedrückt halten. Nach 10 Minuten den Programmierstatus und speichert die geänderten Parameter.

<b>RIPOSO E SGANCIATO</b>	<b>STATO DI PROGRAMMAZIONE* (SOLO CON CITOFONO A RIPOSO E AGGANCIATO)</b>
Apriporta pedonale	Abilita/disabilita apriporta automatico
Chiamata intercomunicante 3 programmabile (default: non programmato)	Regolazione volume di chiamata citofonica e al piano (il volume cambia secondo la sequenza ALTO,BASSO,MUTE)
Chiamata intercomunicante 2 programmabile (default: non programmato)	Scelta suoneria chiamata al piano (5 suonerie diverse)
Chiamata intercomunicante 1 programmabile (default: chiamata a centralino)	Scelta suoneria chiamata citofonica (5 suonerie diverse)

l'entrata in programmazione avviene con il lampeggio lento del led giallo; comunque trascorsi 10 minuti il dispositivo esce dallo stato di programmazione

<b>STANDING BY OFF-HOOK</b>	<b>PROGRAMMING STATE* (WITH DOOR PHONE STANDING BY ON-HOOK)</b>
Open pedestrian door	Connect / disconnect the automatic door opening system
Programmable intercom call 3 (Default: not programmed)	Adjust door phone and floor call volume (volume changes according to the following sequence: LOUD, LOW, MUTE)
Programmable intercom call 2 (Default: not programmed)	Floor call ring tone (5 different ring tones)
Programmable intercom call 1 (Default: switchboard call)	Door phone call ring tone (5 different ring tones)

to indicate that programming mode is selected. In any case, after 10 minutes the system exits the programming state and saves the modified

<b>REPOS ET DECROCHAGE</b>	<b>ETAT DE PROGRAMMATION* (INTERPHONE AU REPOS ET RACCROCHE)</b>
Ouvre-porte piétons	Activation/désactivation ouvre-porte automatique
Appel intercom 3 programmable (par défaut: non programmé)	Réglage du volume d'appel d'interphone et à l'étage (le volume varie selon la séquence HAUT, BAS, MUTE)
Appel intercom 2 programmable (par défaut: non programmé)	Sélection sonnerie d'appel à l'étage (5 sonneries différentes)
Appel intercom 1 programmable (par défaut: appel vers centrale)	Sélection sonnerie d'appel d'interphone (5 sonneries différentes)

mento lento de la LED jaune confirma el acceso a la programación. Au bout de 10 minutes, le dispositif quitte en tout cas l'état de programmation, en

<b>EN REPOSO Y DESCOLGADO</b>	<b>ESTADO DE PROGRAMACIÓN (SÓLO CON INTERFONO EN REPOSO Y COLGADO)</b>
Apertura de la puerta para peatones	Activa/desactiva la apertura automática de la puerta
Llamada intercomunicante 3 programable (predeterminado: no programado)	Regulación volumen de llamada interfónica y al piso (el volumen cambia según la secuencia ALTO, BAJO, SILENCIO)
Llamada intercomunicante 2 programable (predeterminado: no programado)	Selección del timbre de llamada al piso (5 timbres distintos)
Llamada intercomunicante 1 programable (predeterminado: llamada a la centralita)	Selección del timbre de llamada interfónica (5 timbres distintos)


rogramación de la entrada en programación se produce con el parpadeo lento del led amarillo; en todos los casos, después de 10 minutos el dispositivo

<b>RUHESTELLUNG UND ABGEHOBEN</b>	<b>PROGRAMMIERSTATUS* (NUR BEI AUDIOSPRECHANLAGE IN RUHESTELLUNG MIT AUFGELEGTEM HÖRER)</b>
Türöffnerbefehl	Automatischen Türöffner ein-/ausschalten
Programmierbarer Intercom-Anruf 3 (Standard: nicht programmiert)	Einstellung der Rufauftstärke der Sprechanlage und auf der Etage (die Lautstärke wechselt in Folge von HOCH, NIEDRIG, MUTE)
Programmierbarer Intercom-Anruf 2 (Standard: nicht programmiert)	Auswahl Lätwerk Etagenruf (5 verschiedene Lätwerke)
Programmierbarer Intercom-Anruf 1 (Standard: Ruf an die Zentrale)	Auswahl Lätwerk Sprechanlagenruf (5 verschiedene Lätwerke)

n. Die Bestätigung des Beginns des Programmierstatus erfolgt durch langsames Blinken der gelben Led. In jedem Fall verlässt das Gerät nach Ablauf

	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH
(L)	<b>SEGNALAZIONE LED BICOLORE</b>	<b>TWOCOLOUR LED INDICATION</b>	<b>SIGNALISATION LED BICOLORE</b>	<b>INDICACIÓN LED BICOLOR</b>	<b>SIGNALISIERUNG ZWEIFARBIGE LED</b>
<b>Priorità Priority Priorité Prioridad Priorität</b>	<b>Funzione</b>	<b>Function</b>	<b>Fonction</b>	<b>Función</b>	<b>Funktion</b>
1	Rosso lampeggiante veloce: mute attivo	<i>Rapidly blinking red: mute on</i>	Rouge, clignotement rapide: fonction Mute active	<i>Rojo parpadeante rápido: silencio activado</i>	Rot schnell blinkend: Mute aktiv
2	Verde lampeggiante: apriporta automatico attivo	<i>Green blinking: automatic door opener on</i>	Vert, clignotement: ouvre-porte automatique actif	<i>Verde parpadeante: apertura automática de la puerta activada</i>	Grün blinkend: automatischer Türöffner aktiv
3	Rosso acceso fisso: porta aperta sul posto di chiamata principale	<i>Red on steady: main calling station door open</i>	Rouge, lumière fixe: porte ouverte sur poste d'appel principal	<i>Rojo encendido fijo: puerta abierta en el puesto de llamada principal</i>	Rot durchgehend eingeschaltet: Tür auf Hauptrufstelle geöffnet
4	Rosso lampeggiante lento: porta aperta sul posto di chiamata secondario	<i>Slowly blinking red: secondary calling station door open</i>	Rouge, clignotement lent: porte ouverte sur poste d'appel secondaire	<i>Rojo parpadeante lento: puerta abierta en el puesto de llamada secundario</i>	Rot langsam blinkend: Tür auf Nebenrufstelle geöffnet
5	Giallo lampeggiante lento: stato di programmazione attivo	<i>Slowly blinking yellow: programming state on</i>	Jaune, clignotement lent: état de programmation actif	<i>Amarillo parpadeante lento: estado de programación activado</i>	Gelb langsam blinkend: Programmierstatus aktiv
NOTA NOTE NOTA NOTA HINWEIS	Per la programmazione della chiamata intercomunicante fare riferimento al libretto di sistema.	<i>Refer to the system booklet for how to program intercom calls.</i>	Pour la programmation de l'appel intercom, se reporter à la notice de système.	<i>Para la programación de la llamada intercomunicante, consultar el manual de sistema.</i>	Zur Programmierung des Intercom-Rufs siehe Systemhandbuch.

## ITALIANO DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

 Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## ENGLISH DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

DS 1183-012B

**urmet**

LBT 8929

URMET S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)  
Fax +39 011.24.00.300 - 323

Area tecnica  
servizio clienti +39 011.23.39.810  
<http://www.urmet.com>  
e-mail: [info@urmet.com](mailto:info@urmet.com)

MADE IN CHINA